



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura japoneză A/ Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLO2161 Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) (în limba română și japoneză)</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	Dr. Tudorică Ioana-Ciliana							
2.3 Titularul activităților de seminar/curs practic	Dr. Tudorică Ioana-Ciliana/ Drd. Toșu Ioana Ruxandra							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOb

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	5	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ curs practic	4
3.4 Total ore din planul de învățământ	70	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ curs practic	56
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					25
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					25
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					10
Examinări					6
Alte activități: Consultații					4
3.7 Total ore studiu individual	80				
3.8 Total ore pe semestru	150				
3.9 Numărul de credite	6				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Promovarea examenului la disciplina Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază)
4.2 de competențe	Silabarele kana și 100 de kanji

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector, xerox, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului/proiectului	Sală de seminar, videoproiector, xerox, cărți

### 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C2. Definirea trăsăturilor esențiale ale comunicării orale și scrise, ale receptării și producerii de texte în limba japoneză. C3. Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel pre-intermediar; producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise, adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.
-------------------------	---



Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în concordanță cu etica profesională. CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.
-------------------------	--

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Aprofundarea sistemului de scriere japonez: <i>kanji</i> Dobândirea cunoștințelor necesare pentru a citi și scrie în limba japoneză
7.2 Obiectivele specifice	Formarea capacității de a citi și scrie un text de nivel pre-intermediar în limba japoneză.

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Curs introductiv		
Kanji – Radicali – I	Expunere; Curs interactiv	
Kanji – Radicali – IV	Expunere; Curs interactiv	
Kanji pentru adjective – II	Expunere; Curs interactiv	
Kanji care exprimă poziția	Expunere; Curs interactiv	
Kanji care denotă divizii administrative	Expunere; Curs interactiv	
Recapitulare	Expunere; Curs interactiv	
<b>Bibliografie</b> Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii, <i>Basic Kanji Book. Kihon kanji 500</i> , Vol. I, Ediția a II-a, Tokyo: Bonjinsha, [2015] 2020. Sato Hisako, Satoko Sasaki, <i>Ryūgakusei no tame no kanji no kyōkasho shokyū 300</i> , Ediția a V-a, Toyko: Kokusho Kankōkai, 2019. <i>Reibun de manabu Kanji, Goi 1</i> , Kobe: Kobe University Printhouse, 2010. Delece Batt, <i>Hiragana Gambatte!</i> , Tokyo. New York. London: Kodansha International, 1993. Idem, <i>Katakana Gambatte!</i> , Tokyo. New York. London: Kodansha International, 1994. <a href="http://kakijun.com/">http://kakijun.com/</a> <a href="https://kotobank.jp/">https://kotobank.jp/</a> <a href="https://okjiten.jp/index.html">https://okjiten.jp/index.html</a>		
8.2 Seminar		Observații
Seminar introductiv. Prezentarea disciplinei, a obiectivelor, programarea și organizarea activităților, prezentarea modalității de evaluare finală		
Recapitulare semestrul I	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Hagaki</i> : Radicali – II	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Kanji – Radicali – III	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Radicali – Exerciții aplicative	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Tomodachi ni natte kudasai</i> : Kanji pentru membrii familiei	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea,	



	exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții pentru fixarea ideogramelor studiate	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Watashi no daigaku</i> : Kanji care exprimă mișcarea	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Vocabular pentru festivaluri și sărbători japoneze	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Chizu to shingou</i> : Kanji – Afixe	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții pentru fixarea ideogramelor studiate	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Gēmu: nijyuuno shitsumon</i> : Kanji – Verbe <i>suru</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Hon sagashi</i> : Substantive obținute din combinația a două ideograme	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții recapitulative. Pregătire pentru examen.	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<b>Bibliografie</b> Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii, <i>Basic Kanji Book. Kihon kanji 500</i> , Vol. I, Ediția a II-a, Tokyo: Bonjinsha, [2015] 2020. Ohga Chiharu, Shimizu Yuri, <i>Basic Kanji Workbook</i> , Vol. 1, Tokyo: Bonjinsha, 2010. Sato Hisako, Satoko Sasaki, <i>Ryūgakusei no tame no kanji no kyōkasho shokyū 300</i> , Ediția a V-a, Toyko: Kokusho Kankōkai, 2019. <i>Dicționar japonez-român</i> , Traducere de Angela Hondru, București: Editura Enciclopedică, 1998. <i>Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns</i> , Tokyo: Aruku, 2003. Taishukan's Genius English-Japanese Dictionary, Tokyo: Taishukan Publishing Co., 1988. Suport video: <i>Nihonjin no shiranai nihongo</i> , <a href="https://www.youtube.com/channel/UCcuxyGRvhGoE9tyTjQXdIkQ">https://www.youtube.com/channel/UCcuxyGRvhGoE9tyTjQXdIkQ</a> . <a href="http://kakijun.com/">http://kakijun.com/</a> <a href="https://kotobank.jp/">https://kotobank.jp/</a> <a href="https://okjiten.jp/index.html">https://okjiten.jp/index.html</a>		
8.3 Curs practic		Observații
Prezentarea disciplinei, a obiectivelor, programarea și organizarea activităților, prezentarea modalității de evaluare finală		
( <i>Tanoshiku yomou</i> ) L9: <i>Shinkansen ni note</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea,	



(Mainichi no kikitori) L9: <i>Dare ni tsukue o moraimashita ka</i>	exercițiul; analiză pe texte	
L10: <i>Jimi san e no tegami</i> L10: <i>Nani wo shi ni ikimasu ka</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L11: <i>Tokyo no shiki</i> L11: <i>Kono ryokan ha tatemono ga furui</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L12: <i>Curosuwado pazuru</i> L12: <i>Kan koki wa amai desu kara amari nomitakunai desu</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L13: <i>Haiyu, Kebin Kosuna no keireki</i> L13: <i>Shinjuku wa donna machi deshita ka</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Verbul în limba japoneză;	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L14: <i>4 mai no ehagaki</i> L14: <i>Nihon to Tai dewa dochira ga ookii desu ka</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L15: <i>Watashi no kenkouhou</i> L15: <i>Tan san wa nani wo shiteimasuka</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L16: <i>Tenki to keiki no kini naru kankei</i> L16: <i>Shashin wo totte mo ii desu ka</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L17: <i>Nihonjin no kekkon</i> L17: <i>Minna kite imasu</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Texte suplimentare (ex. <i>Howl's Moving Castle</i> ) L18: <i>Kore wa kaze no kusuri de, sore wa onaka no kusuri desu</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții recapitulative. Pregătire pentru examen.	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții recapitulative		



### Bibliografie

*Mainichi no kikitōri 50 nichī, Listening tasks for beginners vol. I*, Tokyo: Bonjinsha, 2010.  
*Tanoshiku yomou. Bunka shokyū nihongo dokkai kyōzai*, Vol. I, Tokyo: Bunka Institute of Language, 1992.  
Shima Kyōko, Tomioka Sumiko, *Nihongo chūkyū dokkai nyūmon. Introduction to Japanese reading skills*, Tokyo: ALC, 1994.  
Sasaki Mizue, *Japan Up Close. 15 lessons on society and culture in Japanese*, Tokyo: The Japan Times, 2017.  
Fusako Boikuman; Ikuko Komuro-Ri; Miyatani Atsumi, *Kiite oboeru hanashikata: Nihongo namachūkei. Sho-chūkyū-hen I*, Japan: Kuroshio, 2014.  
Yoshiaki Takebe, *Kanji wa muzukashikunai. Kanji Isn't That Hard! Kanji Can Be Mastered with the «24 rules»*, Tokyo: Aruku, 1993.  
*Nihongo shoho. Kanji renshūchō*, Vol. 1, Ediția a II-a, Tokyo: The Japan Foundation, [1985] 1990.  
*Japanese for Today*, Tokyo: Gakken, 1995.  
Etsuko Tomomatsu, Jun Mizamoto, Masako Wakuri, *Donna toki dō tsukau nihongo hyōgen bunkei 200. Sho.chū kyū. 200 Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns*, Tokyo: Aruku, 2003.  
*Dicționar japonez-român*, Traducere de Angela Hondru, București: Editura Enciclopedică, 1998.  
*Taishukan's Genius English-Japanese Dictionary*, Tokyo: Taishukan Publishing Co., 1988.  
*Kenkyusha's New Collegiate English-Japanese Dictionary*, Tokyo: Kenkyusha, 1988.  
*Shogakukan Progressive Japanese-English Dictionary*, Tokyo: Shogakukan, 1993.  
*Petit dictionnaire japonais-français Royal*, Tokyo: Obunsha, 1993.  
Atsushi Naono, *Dicționar român – japonez; japonez-român*, Tokyo: Daigakushorin, 1984.

### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Wolters Kluwer Financial Services, Iron Mountain SRL, DotWhite SRL și Biblioteca Universitară „Lucian Blaga”.

### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Copierea sau fraudă: 1	Examen scris de 1 oră, notat de la 1 la 10	40%
	Activitatea studentului la curs și seminar poate fi apreciată cu 0,50 puncte adăugate la nota de examen.		
	Nota minimă necesară pentru promovarea examenului este 5.		
	N.B. Nu se recunoaște în anul academic în curs o componentă din acest examen promovată în anul universitar precedent.		
10.5 Seminar	Activitatea studentului la curs și seminar poate fi apreciată cu 0,50 puncte adăugate la nota de examen.  La seminar prezența este obligatorie în proporție de 75%.	Temă semestrială care verifică cunoștințele dobândite	10%
10.6 Curs Practic	Copierea sau fraudă: 1	Examen scris de 2 ore, notat de	50%







UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY  
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
Tel: 0264 5322388  
Fax: 0264 432303



	Activitatea la curs practic poate fi apreciată cu 1 punct adăugat la nota de examen (prezența obligatorie în proporție de 90%).	la 1 la 10	
	Nota minimă necesară pentru promovarea examenului este 5.		
10.7 Standard minim de performanță			
Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba japoneză (nivel preintermediar). Citirea și scrierea a 250 de caractere <i>kanji</i> .			

Data completării 07.03.2023	Semnătura titularului de curs Dr. Tudorică Ioana-Ciliana 	Semnătura titularului de seminar/ curs practic Dr. Tudorică Ioana-Ciliana/ Drd. Toșu Ioana Ruxandra 
Data avizării în departament 20.03.2023	Semnătura directorului de departament Prof.dr. habil. Rodica Frențiu 	
Data avizării la Decanat 30.04.2023	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății